



## instruction manual

### eredeti használati utasítás návod na pouzitie manual de utilizare uputstvo za upotrebu návod k pouziti uputa za uporabu instrukcija zostala



## portable multimedia speaker

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.

• wireless STEREO speaker • powerful Hi-Fi sounding (10 W) • wireless BT connection • play music from your mobile device, PC • MP3 playback from USB/microSD card • FM radio with automatic station search • wired STEREO AUX input ( 3,5 mm ) • phone conversation with a built-in microphone • voice announcement when switching mode • built-in Li-Ion accumulator with automatic charging • charging / operation time: ~8 h / 12 h • accessory USB - microUSB charger cable (0,5 m) and 2 x 3,5 mm audio/FM cable (0,5 m) • dimensions / weight: 305 x 62 x 45 mm / 420 g

### CHARGING THE ACCUMULATOR

Connect the supplied charger cable's microUSB plug to the device's (7.) socket. Plug the USB-A plug for example to a computer's USB output. During charging, a red LED is lighting in the middle of the circular button. Charging automatically finishes and the red LED goes off – approximately after 8 hours. • If possible, start to charge it when it is depleted totally! This is indicated by a voice signal, then switches off. (Battery is Low. Please Recharge In Time) • Charging time is approximately 8 hours with a fully discharged battery. This provides approx. 12 hours of operation at moderate volume. This depends on the volume set, the mode selected and the ambient temperature. The test was performed at room temperature. The device can be charged while it is in use, but this increases the charging time.

### USING THE RADIO

Plug one end of the connecting cable with 3,5 mm plugs to the AUX (6.) socket. This is the antenna of the radio. Later search for the position of the wire for the best reception. Switch off the unit by pressing and holding the (1.) button, which will start with voice announcement, in AUX mode – because of the previously connected AUX/FM cable. You can select the FM radio function by pressing the (5.) button several times (AUX-CLOCK-BT-FM-AUX...). To search for and store radio programs automatically, press and hold button (3.) for 3 seconds. After finishing tuning and storing, it changes to the last found program. After this, you can select the radio program you desire to listen to by pressing the backward (2.) and forward (4.) buttons shortly. Pressing and holding the same buttons regulates the volume. You can monitor the volume change on the display.

- Searching stops when variable signal strength is detected – this not always mean finding a radio program.
- The radio's reception capacity depends to a large extent on the place of use and the current reception conditions.
- Briefly pressing the (3.) button mutes the speakers.

### MP3 PLAY (from microUSB/TF card or USB device)

Carefully insert the memory card or the USB device in any mode of operation - except clock mode. (CLOCK MODE). The unit announces that it switches to playback mode and playback will begin. If necessary, select manually the music player mode with button (5.). The previous or the next track is available with the scroll buttons (2.) (4.), by pressing the middle button (3.) shortly playback can be paused. By holding the scroll buttons (2.) (4.) pressed, volume can be decreased or increased.

- The higher the volume, the shorter the battery life is.
- Do not remove the memory card or the USB device during playback as this may cause damage to the data!
- The recommended file system for memory is: FAT32. Do not use NTFS formatted memory unit! It is not recommended to connect two devices at the same time. It is not recommended to use subdirectories, their recognition cannot be guaranteed.
- When the USB/memory card is inserted, playback starts from the first song. If you have previously listened to it, playback will continue from the last track you selected, even if you switched off the appliance and removed the device.
- Abnormal operation may be caused by the unique features of the mass storage device, which does not indicate a malfunction of the device!

### USING THE WIRELESS BT FUNCTION

The device can be paired with other appliances communicating by the BT protocol, within maximum 10 m operation range. Following that the music played by mobile phone, tablet, notebook or other similar device, can be listened amplified by the speaker. Select the BT mode with the (5.) button According to the way in the instruction manual of the device to be paired, find the nearby BT devices, including this speaker. Connect the two devices together. After this, a short sound signal can be heard and the flashing LED under the clock's display constantly lit. By pressing shortly the scroll buttons (2.) (4.), you can scroll through the tracks on your mobile device, you can control its music/player. By keeping pressed these buttons you can control the volume. Play or pause: (3.) button.

- The BT mode if the default setting after switching on, if there is no AUX/FM cable or USB/microSD device connected.
- Volume depends on the settings of the volume controllers of the speaker and the mobile device!
- One speaker can be paired with one BT device at the same time.
- Actual operation range depends on the other appliance and the environmental conditions. The BT operation range is 10 meters in open area. This can be different in case of other circumstances.
- If the pairing fails, restart both devices and repeat the process. If necessary, move the devices closer to each other!
- Previously connected products are automatically connected.

- Occasionally the BT function may be limited due to the unique features of the phone.
- In case of lost BT connection, approx. after 10 minutes, the speaker switches off.

### HANDS-FREE PHONE CONVERSATION

With the help of the built-in microphone, it is possible to make hands-free conversation. If you listen to music on the speaker paired with the mobile phone, and there is an incoming call, then music stops and the loudspeaker rings together with the mobile phone. The caller's number – in English – will be announced. You can answer the call in normal way with the phone or by pressing the (3.) central button. Use the same button to end the call and resume listening. If you hold it pressed long, then you reject the incoming call. If you press it twice shortly, then you redial the can call back the last called (REDIAL).

- Speak from close to the unit, the microphone is on the unit's backside.
- Occasionally the BT function may be limited due to the unique features of the phone.
- Depending on your phone, dialing a number may not be available in all cases.

### „AUX” STEREO AUDIO INPUT

The device which is connected to this input (6.), can be amplified. Use a separately available cable with 3,5 mm plug to connect your PC, MP3 / MP4 player, etc. with the speaker. The headphone output of this device should be used and its volume control, adjusted accordingly. The speaker automatically switches to AUX mode when you plug the plug to the (6.) socket. (AUXILIARY” voice announcement can be heard)

- When the plug is pulled out, it switches back to BT mode.
- Available sound quality depends on the quality of the audio signal provided by the external appliance.
- This cable is also the antenna of the FM radio.

### SETTING, USING THE CLOCK

After switching on (1.) the clock is always visible. By pressing the MODE (5.) button, you can select the clock („CLOCK” mode, when the time display is active. If you do not connect an external power supply and you operate only the clock function, you can expect ~60 h operation time per charge. For continuous operation, connect the USB charger cable. You can set a time, when BIP-BIP tone sounds for 5 minutes. You can switch this off during by pressing the (3.) button. It alerts you every day at the set time. When the alarm time is set, the device is switched on, the clock is displayed and remains active, and the alarm sounds. Attention! If it is not connected to the charger, the battery may get depleted before the alarm!

- Select the clock mode („CLOCK MODE”) with the MODE (5.) button • Press and hold the same button for 3 seconds and the year will start flashing • Set the data with the scroll buttons (2.) (4.) • Press the (3.) button for moving on and set the actual month • Press the (3.) button for moving on and set the actual day • Press the (3.) button for moving on and set the hour, then the minutes the same way • Press the (3.) button and it moves forward to the alarm time, then set the hour and the minutes the same way for the sound signal • Press the (3.) button to move on and activate (ON) or switch off (OFF) the sound signal with the scroll buttons. When the alarm is activated, an indicator will be shown on the bottom line of the display • When the setup is complete, press the (3.) button for 3 seconds or wait for 8 seconds to quit the setting menu.
- Exact time: there is a double-dot between the hour and the minute display.
- Alarm time: there isn't a double-dot between the hour and the minute display.

### CLEANING

Use a dry, soft cloth for regular cleaning. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside and on the connectors of the unit!

### WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language. • There may be differences between the volume and sound quality of different audio files, due to their different parameters. • Playing of copyrighted DRM files is not granted! • Do not store any other files on the storage unit other than those you would like to listen to, as they may slow down or disturb the playback. • The manufacturer does not take responsibility for the loss or damage of data etc. even if the data etc. gets lost during the use of the device. It is recommended to make a copy of the data and tracks to your personal computer prior the use of the device. • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! • There is no warranty for the failures, resulting from improper installation or irresponsible use. The built-in battery cannot be removed by the user. If the battery has reached the end of its service life, the device and its battery will become hazardous waste. Dispose of in accordance with local regulations. Keep the battery out of the reach of children! Do not open, throw into a fire or short circuit! Risk of explosion! If liquid has flown out from the built-in battery, wear protective gloves and clean it up with a dry cloth! • Speakers contain magnets, so do not place such objects near them which are sensitive to magnetic field (e.g.: credit card, cassette, compass ...) • The operation of the device can be affected by software and hardware conditions which are independent from the manufacturer. • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu • Somogyi Elektronik Ltd. Certifies that this radio equipment complies with the 2014/53/EU Directive. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at www.somogyi.hu • We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.



## hordozható multimédia hangszóró

A termék használata vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

• vezeték nélküli STEREO hangszóró • erőteljes Hi-Fi hangzás (10W) • vezeték nélküli BT kapcsolat • zenelejátszás mobilkészülékről, számítógépről • MP3 lejátszás USB/microSD kártyáról • FM rádió automatikus állomáskereséssel • vezetékes STEREO AUX bemenet ( 3,5 mm ) • telefonbeszélgetés a beépített mikrofonnal • hangbemondás üzem mód váltáskor • beépített Li-Ion akkumulátor automatikus töltéssel • töltési / üzemidő: ~8 h / 12 h • tartozék USB-microUSB töltőkábel (0,5 m) és 2 x 3,5 mm audio/FM kábel (0,5 m) • méret / súly: 305 x 62 x 45 mm / 420 g

### AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Csatlakoztassa a mellékelt töltőkábel microUSB dugóját a készülék (7.) aljzatába. Dugja az USB-A dugót például egy számítógép USB kimenetébe. Töltés közben egy piros LED világít a hátoldalon. A töltés automatikusan befejeződik és a piros LED kialszik – hozzávetőlegesen 8 óra elteltével.

- Lehetőség szerint csak akkor kezdje el tölteni, ha már teljesen kimerült! Ezt hangjelzés mutatja, majd kikapcsol. (Battery is Low. Please Recharge In Time) • Teljesen lemerült akkumulátor esetén a töltési idő hozzávetőlegesen 8 óra. Ez kb. 12 óra működéssel biztosít, közepes hangeron. Ez függ a beállított hangerről, a kiválasztott üzem módtól és a környezeti hőmérséklettől is. A tesztet szobahőmérsékleten végeztük. A készülék használat közben is tölthető, azonban ez megnöveli a töltési időt.

### ARÁDIÓ HASZNÁLATA

Dugja be a 3,5 mm dugókkal ellátott csatlakozókat egyik végét az AUX (6.) aljzatba. Ez a rádió antennája. Később majd keresse meg a vezetékek legjobb vételhez tartozó pozícióját. Kapsolja be a készüléket a (1.) gomb nyomva tartásával, amellyel hangbemondással és - az előzőleg csatlakoztatott AUX/FM kábel miatt - az AUX móddal indul. Az FM rádió funkciót az (5.) gomb többször benyomásával választhatja ki (AUX-CLOCK-BT-FM-AUX...). A rádióműsorok automatikus megkereséséhez és tároláshoz tartsa nyomva 3 másodpercig a (3.) gombot. A hangolás és tárolás befejezése után az elsőként megtalált műsorra vált. Ezután a vissza (2.) és előre (4.) gombok rövid benyomásával kiválaszhatja a hallgatható rádióadókat. Ugyanezen gombok nyomva tartása a hangertő szabályozza. A kijelzőn követheti a hangerő változását.

- A keresés megáll, ha változó jelerősséget érzékel – ez nem mindig jelenti rádióműsor megtalálását.
- A rádió vételkészsége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól.
- A (3.) gomb rövid benyomása némítja a hangszórókat.

### MP3 LEJÁTSZÁS (microUSB/TF kártyáról vagy USB eszközzel)

A készülék bármely üzemmódban – kivétel óra mód („CLOCK MODE”) - helyezze be óvatosan a memóriakártyát vagy USB eszközt. A készülék bemondja, hogy átkapcsol lejátszás üzemmódba és megkezdődik a lejátszás. Ha szükséges, válassza ki manuálisan az (5.) gombbal a zenelejátszó módot. A léptető gombokkal (2.) (4.) az előző vagy a következő műsorszám érhető el, a középső gomb (3.) rövid benyomásával szüneteltethető a lejátszás. A léptető gombok (2.) (4.) nyomva tartásával a hangerő csökkenthető vagy növelhető.

- Nagyobbi hangerő mellett rövidebb lesz az akkumulátor üzemideje.
- Lejátszás közben ne távolítsa el a memóriakártyát vagy USB eszközt, mert az adatok sérülését okozhatja!
- Az USB/memóriakártya javasolt fájlrendszer: FAT32. Ne alkalmazzon NTFS formátálású memóriafogyékét! Nem javasolt egyidejűleg két eszköz csatlakoztatása. Nem javasolt alkonyítványok alkalmazása, azok felismerése nem garantálható.
- A USB/memóriakártya behelyezésekor az első dalból indul a lejátszás. Ha előzőleg már hallgatta, akkor az utóljára kiválasztott műsorszámot folytatódik a lejátszás akkor is, ha közben kikapcsolta a készüléket és eltávolította az eszközt.
- Rendellenes működést okozhatnak a háttérzáró egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására!

### A VEZETÉK NÉLKÜLI BT FUNKCIÓ HASZNÁLATA

A készülék párosítható a BT protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően jó minőségben hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Válassza ki a BT módot az (5.) gombbal. A párosítandó készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található BT eszközöket, közzítik ezt a hangszórót. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Ezt követően rövid hangjelzés hallható és az óra kijelző alatt eddig világító LED folyamatosan világít. A léptető gomb (2.) (4.) rövid nyomogatásával léptethet a mobilkészülékben található műsorszámok között, végezhetél annak zenelejátszást. Ugyanezen gombokat nyomva tartva, a hangerőt szabályozhatja. Lejátszás vagy szünet: (3.) gomb. • A BT mód a bekapcsolást követő alapbeállítás, amennyiben nincs AUX/FM kábel vagy USB/microSD eszköz csatlakoztatva. • A hangero függ a hangszóró és a mobilkészülék hangerő-szabályozóinak beállításától. • Egy hangszóró egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható. • Ez az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. A BT hatótávolság kb. 10 méter szabad térben. Egyéb feltételek mellett ez az adat megváltozhat. • Sikertelen párosítás esetén indítsa újra mindkét készüléket és ismétlje meg a folyamatot. Szükség esetén helyezze egymáshoz közelebb a készülékeket!

- A már korábban egymással csatlakoztatott termékek automatikusan összekapcsolódnak.
- Esetenként korlátozottan működhet a BT funkció a telefon egyedi sajátságainak következtében.
- Megszakadt BT kapcsolatt esetén kb. 10 perc múlva kikapcsol a hangszóró.

### TELEFONBESZÉLGETÉS KIHANGOSÍTÁSA

A beépített mikrofon segítségével lehelőség van telefonálni. Ha a telefonnal párosított hangszórón zenet hallgat, és közben hívás érkezik be, akkor a zene elhallgat és a telefonnal együtt jelez a hangszóró is. A hívó száma – angol nyelven – bemondásra kerül. Fogadjathja a hívást a szokásos módon a telefonnal vagy a (3.) központi gomb megnyomásával. Ugyanezzel a gombbal megszakíthatja a hívást, majd folytathatja a zenehallgatást. Ha hosszan tartja lenyomva, akkor a beérkező hívást elutasítja. Ha kétszer röviden benyomja, akkor vissza hívhatja az utolsó hívásomzat (REDIAL).

- Beszéljén közelről a készülék irányába, a mikrofon a hátoldalon található.
- Esetenként korlátozottan működhet a BT funkció a telefon egyedi sajátságainak következtében.
- Telefonról függően a hívószám bemondása nem minden esetben érhető el.

### „AUX” STEREO AUDIO BEMENET

Az ide (6.) csatlakoztatott készülék kihangosítható. A tartozék, 3,5 mm-es dugóval rendelkező kábel segítségével összeköthető számítógépet, MP3/MP4 lejátszókat stb. a hangszóróval. Az adott készülék felhajtható kimenetét kell használni és annak hangerő-szabályozót megfelelően beállítani. A hangszóró automatikusan átkapcsol AUX módba, ha bedugja a dugót a (6.) aljzatba. (AUXILIARY” hangbemondás hallható)

- A dugó kihúzásakor vissza kapcsol BT vagy az előző módba.
- Az elérhető hangminőség függ a külső készülék által biztosított audio jel paramétereitől.
- Ez a vezetékek egyben az FM rádió antennája is.

### AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA, HASZNÁLATA

Bekapcsolás (1.) után az óra mindig látható. A MODE (5.) gomb nyomogatásával kiválaszhatja az óra („CLOCK”) módot, amikor csak az idő kijelzés aktív. Ha nem csatlakoztat külső tápellátást és csak az óra funkciót működteti, akkor várhatóan ~60 h üzemidő érhető el egy feltöltéssel. Folyamatos működtetéshez csatlakoztassa az USB töltőkábel. Beállíthat egy időpontot, amikor BIP-BIP hangjelzés szólal meg 5 percen át. Ezt közben kikapcsolhatja a (3.) gomb benyomással. A beállított időpontban minden nap jelez. Beállított ébresztési időpont esetén a kikapcsolt készülék bekapcsol, megjelenik és bekapcsolva marad az óra és megszólal a hangjelzés. Figyelem! Ha nincs csatlakoztatva a töltőhöz, lemerülhet az akkumulátor, még az ébresztés előtt!

- Válassza ki az óra módot („CLOCK MODE”) a MODE (5.) gombbal • Ugyanezt a gombot tartva nyomva 3 másodpercig és villogni kezd az évszám • Állítsa be az adatot a léptető gombokkal (2.) (4.) • Nyomja meg a (3.) gombot a tovább lépéshez és állítsa be az aktuális napot • Nyomja meg a (3.) gombot a tovább lépéshez és állítsa be az aktuális órát • Nyomja meg a (3.) gombot a tovább lépéshez és állítsa be az órát, majd hasonlóan a perceket • Nyomja meg a (3.) gombot és tovább lép az ébresztési időhöz, majd állítsa be a hangjelzéshez az órát és hasonlóan a perceket • Nyomja meg a (3.) gombot a tovább lépéshez és aktiválja (ON) vagy kikapcsolja (OFF) a hangjelzést a léptető gombokkal. Bekapcsol ébresztés esetén a kijelző alsó sorában egy jelzés látható • A beállítás befejeztével nyomja 3 másodpercig a (3.) gombot vagy várjon 8 másodpercig a beállított menüből való kilépéshez. • Pontos idő: az óra és perc kijelzés között kettőspont látható. • Ébresztési idő: az óra és perc kijelzés között nincs kettőspont.

### TISZTÍTÁS

Használati puha, száraz törölkendővel a rendszeres tisztításhoz. Tilos tisztítószereket alkalmazni! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

### FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használata vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. • A különböző audio fájlok hangereje és hangminősége közötti különbség lehet csak eltér paramétereiből adódóan. • Nem garantált a szerzői jogvédett DRM fájlok lejátszása! • A lejátszó fájlokban kívül ne tároljon más típusú fájlokat a memória egységen, mert az lelassíthatja, akadályozhatja a lejátszást. • Az elvesztett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használata közben vesznek el. Előzleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a személyi számítógépre. • Óvja portát, párától, folyadéktól, hőltől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy sugárzásától! • A felületen, szakszerűtlen használattól eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a szavatosság, jótállás! • A beépített akkumulátor nem távolítható el a felhasználó által. Ha ellettartama lejárt, a készülék és akkumulátora veszélyes hulladékká válik. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. Az akkumulátor gyermek kezébe nem kerülhet! Ezt tilos felnyitni, tűzbe dojni, rövidre zárni! Robbanásveszély! Ha a beépített akkumulátortól esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg! • A hangszórók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, mágneskártya, irántnyű). • A készülék működését befolyásolhatja a gyártólól független szoftveres és hardveres kártevők. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldarról. • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-bemondás megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozatát elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.





